

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 02

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 02

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Dear Sirs

Please find below questions and enclosure: - Please check OPEX calculation table, it shows that the higher efficiency the higher OPEX costs

- Please send I/O list from DCS, this should include also information from free I/O channels
- Please send cabinet layout drawings (this data package should contain information free space in I/O cabinet, how many I/O cards is possible to add each cabinet)
- Please send cable/junction box list (to verify free space in junction boxes)
- Please send an electrical consumer list with feeder types. Now we have list without required information. We cannot clarify can if we can utilize existing motor controllers/feeder with new equipment.
- Please send switchgear/feeder list/layout drawings (this should include information from reserve feeder sand free space for new feeders implementation).
- Please send Ean electrical feeder type diagrams (we did get some documentation related to it, but it looks like these type diagrams was from auto manufacturing line consumers) and we do not know which feeder type is used to control each consumer in consumer list.

Annex A 6 GuaranteeValues (2.2.17)

Could you specify the rest of the components in sand? At this moment, according to A6_GuaranteeValues we have only SiO2 below 60%.

2.2.17 Sand for CFB boilers

Natural sand may be considered for use as an inert fluid layer material. Use of sea sand or of sand polluted or contaminated with salts is not permitted. Maximum reuse of bed ash is required as a cost saving measure. The sand is subject to the following requirements:

	units	value
humidity		dry
melting point (to be determined by the DTA method)	°C	> 1200
loose mass	kg/m ³	1200 – 1500
hardness (at the MOH scale)		6,0 – 7,0
maximum content of SiO ₂	%	< 60

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Please check OPEX calculation table, it shows that the higher efficiency the higher OPEX costs

Odpověď Zadavatele:

Příloha J Zadávací dokumentace bude vzhledem k písařské chybě předmětem změny, a to v souladu s textovou částí technických příloh Zadávací dokumentace.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

As for a typing error, Annex J to the Tender documentation will be subject to change in accordance with the textual part of technical annexes to the Tender Documentation.

Dotaz/request:

Please send I/O list from DCS, this should include also information from free I/O channels

Odpověď Zadavatele:

Uvedená dokumentace je součástí původní technické dokumentace dostupné v souladu s článkem 4.16.2 Zadávací dokumentace, složky „A14_Additional information DCS“, souborů „List of measurements“ a „eds-eds“. Dalšími podklady zadavatel nedisponuje.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The referenced documentation is part of the original technical documentation available under Article 4.16.2 of the Tender Documentation, folder "A14_Additional information DCS", files "List of measurements" and "eds-eds". The Contracting Entity does not have any further documentation available.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

<i>Dotaz/request:</i>
Please send cabinet layout drawings (this data package should contain information free space in I/O cabinet, how many I/O cards is possible to add each cabinet)
Odpověď Zadavatele: Uvedená dokumentace je součástí původní technické dokumentace dostupné v souladu s článkem 4.16.2 Zadávací dokumentace, složky „A14_Additional information DCS“, souborů „E1A (Budova rozvoden, +13.75 m)“. Dalšími podklady zadavatel nedisponuje. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>The referenced documentation is part of the original technical documentation available under Article 4.16.2 of the Tender Documentation, folder "A14_Additional information DCS", files "E1A (Budova rozvoden, +13.75 m)". The Contracting Entity does not have any further documentation available.</i>
<i>Dotaz/request:</i>
Please send cable/junction box list (to verify free space in junction boxes)
Odpověď Zadavatele: Uvedená dokumentace je součástí původní technické dokumentace dostupné v souladu s článkem 4.16.2 Zadávací dokumentace, složky „A14_Additional information DCS“, souborů „List of consumers“. Dalšími podklady zadavatel nedisponuje. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>The referenced documentation is part of the original technical documentation available under Article 4.16.2 of the Tender Documentation, folder "A14_Additional information DCS", files "List of consumers". The Contracting Entity does not have any further documentation available.</i>
<i>Dotaz/request:</i>
Please send an electrical consumer list with feeder types. Now we have list without required information. We cannot clarify can if we can utilize existing motor controllers/feeder with new equipment.
Odpověď Zadavatele: Uvedená dokumentace je součástí původní technické dokumentace dostupné v souladu s článkem 4.16.2 Zadávací dokumentace, složky „A14_Additional information DCS“, souborů „List of consumers“. Dalšími podklady zadavatel nedisponuje. <i>INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:</i> <i>The referenced documentation is part of the original technical documentation available under Article 4.16.2 of the Tender Documentation, folder "A14_Additional information DCS", files "List of consumers". The Contracting Entity does not have any further documentation available.</i>
<i>Dotaz/request:</i>
Please send switchgear/feeder list/layout drawings (this should include information from reserve feeder sand free space for new feeders implementation).

Odpověď Zadavatele:

Uvedené informace jsou součástí přílohy „A4.2“ Zadávací dokumentace, případně přílohy „OB_2_A112.07_Dispozice_stávající_EA1_+4,65m_R0cz“ a „OB_2_A112.01_JEPS_K20_R0cz“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The referenced information is part of Annex “A4.2” to the Tender Documentation, or Annexes “OB_2_A112.07_Dispozice_stávající_EA1_+4,65m_R0cz” and “OB_2_A112.01_JEPS_K20_R0cz”.

Dotaz/request:

Please send Ean electrical feeder type diagrams (we did get some documentation related to it, but it looks like these type diagrams was from auto manufacturing line consumers) and we do not know which feeder type is used to control each consumer in consumer list.

Odpověď Zadavatele:

Uvedená dokumentace je součástí původní technické dokumentace dostupné v souladu s článkem 4.16.2 Zadávací dokumentace. Dalšími podklady zadavatel nedisponuje.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The referenced documentation is part of the original technical documentation available under Article 4.16.2 of the Tender Documentation. The Contracting Entity does not have any further documentation available.

Dotaz/request:

Could you specify the rest of the components in sand? At this moment, according to A6_GuaranteeValues we have only SiO2 below 60%.

Odpověď Zadavatele:

Tato bližší specifikace není při splnění ostatních zmíněných podmínek a funkcionality dle designu dodavatele (zhotovitele) vyžadována.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

This detailed specification is not required if the other mentioned conditions and functionality according to the Supplier's (Contractor's) design are met.